



**Ο Λακάν για τη Βανσέν!**  
**22.X.1978**  
**Lacan pour Vincennes!**

***Ζακ Λακάν***

Το έντυπο δημιουργήθηκε από το Φόρουμ Ψυχανάλυσης του Λακανικού Πεδίου της Αθήνας και προορίζεται για αποκλειστική χρήση των μελών του Φόρουμ και της Σχολής Ψυχανάλυσης του Λακανικού Πεδίου.

Document publié par le Forum de Psychanalyse du Champs Lacanien d'Athènes et destiné à l'usage interne aux membres du Forum et de l'Ecole de Psychanalyse du Champs Lacanien.

**ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ORNICAR ?, n°17/18,1979, σελ. 278.**

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΣΑΝ ΝΤΕΝΙΣ ;  
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΤΟΥ ORNICAR ?  
Ο ΛΑΚΑΝ ΓΙΑ ΤΗ ΒΑΝΣΕΝ !

Υπάρχουν τέσσερις λόγοι. Κάθε ένας από αυτούς περνιέται για την αλήθεια. Μόνο ο αναλυτικός λόγος αποτελεί εξαίρεση. Θα ήταν καλύτερα αν κυριαρχούσε, θα μπορούσε να συμπεράνει κανείς, αλλά είναι αυτός ακριβώς ο λόγος που αποκλείει την κυριαρχία, με άλλα λόγια δε διδάσκει τίποτα. Δεν έχει τίποτα το καθολικό, γι' αυτό ακριβώς δεν αποτελεί αντικείμενο διδασκαλίας.

Πώς μπορούμε να διδάξουμε αυτό που δεν μπορεί να διδαχθεί; Με αυτό ακριβώς το θέμα ασχολήθηκε ο Φρόιντ. Θεώρησε ότι όλα δεν είναι παρά όνειρο, και ότι όλος ο κόσμος (αν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια τέτοια έκφραση), όλοι είναι τρελοί, με άλλα λόγια παραληρούν.

Αυτό είναι που αποδεικνύεται στο πρώτο βήμα προς τη διδασκαλία. Αλλά παραμένει εντούτοις αυτό προς απόδειξη : γι' αυτό το σκοπό κάθε αντικείμενο είναι καλό, αλλά παρουσιάζεται πάντα άσχημα. Δηλαδή πρέπει να διορθωθεί.

Σε αυτό χρειάζονται τα μαθηματικά: για να διορθώνεται το αντικείμενο. Είναι γεγονός ότι τα μαθηματικά διορθώνουν και ότι αυτό που διορθώνουν είναι το ίδιο το αντικείμενο.

Εξ ου και η αναγωγή μου της ψυχανάλυσης στη θεωρία των συνόλων.

**Ornicar ?, n°17/18,1979, pp. 278.**

TRANSFERT À SAINT DENIS ?  
JOURNAL d'Ornicar ?  
LACAN pour Vincennes !

Il y a quatre discours. Chacun se prend pour la vérité. Seul le discours analytique fait exception. Il vaudrait mieux qu'il domine en conclura-t-on, mais justement ce discours exclu la domination, autrement dit il n'enseigne rien. Il n'a rien d'universel : c'est bien en quoi il n'est pas matière d'enseignement.

Comment faire pour enseigner ce qui ne s'enseigne pas ? Voilà ce dans quoi Freud a cheminé. Il a considéré que rien n'est que rêve, et que tout le monde (si l'on peut dire une pareille expression), tout le monde est fou c'est-à-dire délirant.

C'est bien ce qui se démontre au premier pas vers l'enseignement. Mais reste à le démontrer : pour cela n'importe quel objet est bon, il se présente toujours mal. C'est-à-dire qu'il faut le corriger.

Les mathématiques servent à cela : corriger l'objet. C'est un fait que les mathématiques corrigent et que ce qu'elles corrigent est l'objet même.

D'où ma réduction de la psychanalyse à la théorie des ensembles.

<p>Η αντιπάθεια των λόγων, μεταξύ πανεπιστημιακού και αναλυτικού λόγου, θα μπορούσε να ξεπεραστεί στη Βανσέν (Vincennes) ; Σίγουρα όχι.</p> <p>Έχει αξιοποιηθεί εκεί, τουλάχιστον τα τελευταία τέσσερα χρόνια που την παρακολουθώ. Με το να αναμετρίεται με το αδύνατο της, η διδασκαλία ανανεώνεται, επαληθεύεται.</p> <p>Επιτρέψτε μου να απαριθμήσω τι έχουν αναδείξει τέσσερα χρόνια στο Τμήμα Ψυχανάλυσης:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ένα περιοδικό, το Ornica ? το οποίο ξεχωρίζει από ό,τι άλλο δημοσιεύεται οπουδήποτε υπό τη σημαία της ψυχανάλυσης,</li> <li>- έναν « τρίτο κύκλο », γνωστό ως φρουϊδικό Πεδίο, στο οποίο η ψυχανάλυση είναι υπεύθυνη για τη διόρθωση αυτού που της προτείνουν ως ραφιναρισμένο (εξευγενισμένο),</li> <li>- έναν κλινικό Τομέα, ο οποίος στο Νοσοκομείο Ανρι-Ρουσέλ παίζει το ρόλο του καθοδηγητή των νέων ψυχιάτρων.</li> </ul> <p>Τα αποτελέσματα ήταν θετικά. Το πείραμα θα συνεχιστεί λοιπόν. Στη Βανσέν (Vincennes), για όσο διάστημα θα της αφήνουν την ελευθερία να το κάνει. Εάν αυτή περιοριστεί, τότε εκτός του Πανεπιστημίου.</p> <p>Ζακ Λακάν Την 22-Χ-78</p> <p>Στην πραγματικότητα, ελπίζω ότι ο Edgar Faure θα κάνει ό,τι είναι απαραίτητο ώστε να επιβιώσει η Βανσέν (Vincennes), δηλαδή το Παρίσι 8 (Paris VIII), το δημιουργημά του.</p> <p>Ζ. Λ.</p>	<p>L'antipathie des discours, l'universitaire et l'analytique, serait-elle, à Vincennes, surmontée ? Certainement pas.</p> <p>Elle y est exploitée, au moins depuis quatre ans, où j'y veille. Qu'à se confronter à son impossible l'enseignement se renouvelle, se constate.</p> <p>J'énumère ce que quatre années ont fait surgir au Département de Psychanalyse :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– une revue, Ornica ?, qui tranche sur ce qui se publie partout sous l'enseigne de la psychanalyse ;</li> <li>– un « troisième cycle », dit du Champ freudien, où c'est à la psychanalyse de corriger ce qu'on lui propose comme affine ;</li> <li>– une Section clinique, qui à l'Hôpital Henri-Rousselle joue son rôle, d'orienter les jeunes psychiatres.</li> </ul> <p>Bilan : positif. L'expérience se poursuivra donc. À Vincennes, tant que la liberté lui en sera laissée. Si on l'y réduit, hors de l'Université.</p> <p>Jacques Lacan Ce 22-X-78</p> <p>En fait, j'espère qu'Edgar Faure fera ce qu'il faut pour que, Vincennes, soit Paris VIII, sa création, subsiste.</p> <p>J. L.</p>
---	---

*Μετάφραση : Γεωργία Χριστέλη, Νικόλας Ζορμπάς  
Αθήνα, 08.II. 2024*